

Anleitungen zur Unterschrift

Istruzioni alla sottoscrizione

ANAGRAFISCHE DATEN – Anlage A	DATI ANAGRAFICI – Allegato A
EINHEITLICHE EUROPÄISCHE EIGENERKLÄRUNG (EEE)	DOCUMENTO DI GARA UNICO EUROPEO (DGUE)
<p>Die Anlage A und gegebenenfalls die EEE müssen mit digitaler Unterschrift unterzeichnet werden.</p> <p>Bei Teilnahme einer Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern (Bietergemeinschaft, EWIV, gewöhnliches Konsortium / Netzwerkzusammenschluss) muss jedes an der Gruppe beteiligte Mitglied separate Anlagen ausfüllen und unterzeichnen:</p> <p>Es unterschreiben:</p> <p>a) im Falle einer einzelnen Freiberuflerin / eines einzelnen Freiberuflers: die Freiberuflerin / der Freiberufler,</p> <p>a) im Falle von vereinigten Freiberuflern – Freiberuflersozietäten: alle vereinigte Freiberufler oder das mit Vertretungsbefugnis ausgestattete Mitglied der Sozietät,</p> <p>b) im Falle von Gesellschaften oder ständigen Konsortien: der gesetzliche Vertreter/Prokurist oder die mit Vertretungsbefugnis ausgestattete Person der Gesellschaft/des Konsortiums.</p>	<p>L'Allegato A e il DGUE, se del caso, devono essere sottoscritti con firma digitale.</p> <p>Nel caso di partecipazione in forma associata (raggruppamento temporaneo, GEIE, consorzio ordinario / aggregazione di rete) ogni soggetto riunito deve compilare e sottoscrivere distinti allegati:</p> <p>Firmano:</p> <p>a) in caso di una professionista singola / un professionista singolo: la professionista medesima / il professionista medesimo;</p> <p>b) in caso di liberi professionisti associati – studio associato: tutti gli associati o il rappresentante munito di idonei poteri;</p> <p>c) in caso di società o consorzi stabili: il legale rappresentante/procuratore oppure la persona munita dei poteri necessari ad impegnare la società/il consorzio.</p>
TEILNAHMEANTRAG – Anlage A1	ISTANZA DI PARTECIPAZIONE – Allegato A1
WIRTSCHAFTLICHES ANGEBOT – Anlage C	OFFERTA ECONOMICA – Allegato C
<p>Die obgenannten Anlagen müssen von den nachstehenden Personen mit digitaler Unterschrift unterzeichnet werden:</p> <p>Es unterschreiben:</p> <p>b) im Falle einer einzelnen Freiberuflerin / eines einzelnen Freiberuflers: die Freiberuflerin / der Freiberufler,</p> <p>c) im Falle von vereinigten Freiberuflern – Freiberuflersozietäten: alle vereinigte Freiberufler oder das mit Vertretungsbefugnis ausgestattete Mitglied der Sozietät,</p> <p>d) im Falle von Gesellschaften oder ständigen Konsortien: der gesetzlichen Vertreter/Prokurist oder die mit Vertretungsbefugnis ausgestattete Person der Gesellschaft/des Konsortiums,</p> <p>e) im Falle einer gebildeten Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern (Bietergemeinschaft / EWIV / gewöhnliches Konsortium): der Beauftragte/Gruppenbeauftragte,</p> <p>f) im Falle einer noch zu bildenden Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern (Bietergemeinschaft / EWIV / gewöhnliches Konsortium): <u>alle</u> Wirtschaftsteilnehmer, welche sich zur Gruppe zusammenschließen wollen [es unterschreiben die je nach Rechtsform der einzelnen Mitglieder legitimierten Personen – siehe die vorhergehenden Buchstaben a), b), und c)],</p> <p>g) im Falle eines Netzwerkzusammenschlusses</p> <ul style="list-style-type: none">- <u>mit einem gemeinschaftlichen Organ mit Vertretungsbefugnis und Rechtspersönlichkeit</u>: der gesetzliche Vertreter/Prokurist des gemeinschaftlichen Organs,- <u>mit einem gemeinschaftlichen Organ mit Vertretungsbefugnis ohne Rechtspersönlichkeit</u>: der gesetzliche Vertreter/Prokurist des gemeinschaftlichen Organs und der gesetzliche Vertreter/Prokurist jedes am Netzwerkzusammenschluss beteiligten Wirtschaftsteilnehmers,- <u>mit einem gemeinschaftlichen Organ mit Vertretungsbefugnis ohne Rechtspersönlichkeit oder wenn der Zusammenschluss über kein gemeinschaftliches Organ verfügt oder wenn das gemeinschaftliche Organ die Qualifikationsanforderungen für die Übernahme der Funktion des Beauftragten nicht erfüllt</u>: der gesetzliche Vertreter/Prokurist des Netzwerkteilnehmers, der die Funktion des Beauftragten übernimmt, bzw., im Falle der Teilnahme einer noch zu bildenden Bietergemeinschaft, vom gesetzlichen Vertreter jedes am Netzwerkzusammenschluss beteiligten Wirtschaftsteilnehmers.	<p>Gli allegati sopra indicati devono essere sottoscritti con firma digitale dai soggetti di seguito indicati:</p> <p>Firmano:</p> <p>a) in caso di una professionista singola / un professionista singolo: la professionista medesima / il professionista medesimo;</p> <p>b) in caso di liberi professionisti associati – studio associato: tutti gli associati o il rappresentante munito di idonei poteri;</p> <p>c) in caso di società o consorzi stabili: il legale rappresentante/procuratore oppure la persona munita dei poteri necessari ad impegnare la società/il consorzio;</p> <p>d) in caso di un gruppo di operatori economici già costituito (raggruppamento temporaneo / GEIE / consorzio ordinario): il mandataro/capogruppo;</p> <p>e) in caso di un gruppo di operatori economici non ancora costituito (raggruppamento temporaneo / GEIE / consorzio ordinario): <u>tutti</u> gli operatori economici che costituiranno il gruppo [firmano le persone legittimate a seconda della forma giuridica dei singoli membri – vedasi le precedenti lettere a), b) e c)],</p> <p>f) in caso di aggregazioni di rete</p> <ul style="list-style-type: none">- <u>dotata di un organo comune con potere di rappresentanza e con soggettività giuridica</u>: il legale rappresentante/procuratore dell'organo comune,- <u>dotata di un organo comune con potere di rappresentanza ma è priva di soggettività giuridica</u>: il legale rappresentante/procuratore dell'organo comune nonché il legale rappresentante/procuratore di ciascuno degli operatori economici dell'aggregazione di rete;- <u>se la rete è dotata di un organo comune privo del potere di rappresentanza o se è sprovvista di organo comune, oppure se l'organo comune è privo dei requisiti di qualificazione richiesti per assumere la veste di mandataro</u>: il legale rappresentante/procuratore dell'operatore economico retista che riveste la qualifica di mandataro, ovvero, in caso di partecipazione nelle forme del raggruppamento da costituirsi, dal legale rappresentante di ciascuno degli operatori economici dell'aggregazione di rete.

OBLIGATORISCHE ERKLÄRUNG FÜR DIE TEILNAHME AN DER AUSSCHREIBUNG – Anlage A2	DICHIARAZIONE OBBLIGATORIA PER LA PARTECIPAZIONE ALLA GARA – Allegato A2
<p>Die obgenannte Anlage muss von den nachstehenden Personen mit <u>digitaler Unterschrift unterzeichnet</u> werden: Es unterschreiben:</p> <p>a) im Falle <u>einer einzelnen Freiberuflerin / eines einzelnen Freiberuflers</u>: die Freiberuflerin / der Freiberufler,</p> <p>b) im Falle von <u>vereinigten Freiberuflern – Freiberuflersozietäten</u>: alle vereinigte Freiberufler oder das mit Vertretungsbefugnis ausgestattete Mitglied der Sozietät,</p> <p>c) im Falle von <u>Gesellschaften</u>: der gesetzliche Vertreter/Prokurist oder die mit Vertretungsbefugnis ausgestattete Person der Gesellschaft,</p> <p>d) im Falle eines <u>ständigen Konsortiums</u>: der gesetzliche Vertreter/Prokurist/die mit Vertretungsbefugnis ausgestattete Person des Konsortiums <u>und</u> der gesetzliche Vertreter/Prokurist/die mit Vertretungsbefugnis ausgestattete Person des Konsortiumsmitglieds, für welches das Konsortium teilnimmt,</p> <p>e) im Falle <u>einer gebildeten Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern</u>: vom Beauftragten/Gruppenbeauftragten,</p> <p>h) im Falle <u>einer noch zu bildenden Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern</u>: <u>alle</u> Wirtschaftsteilnehmer, welche sich zur Gruppe zusammenschließen wollen (es unterschreiben die je nach Rechtsform der einzelnen Mitglieder legitimierten Personen).</p>	<p>L'allegato sopra indicato deve essere <u>sottoscritto con firma digitale</u> dai soggetti di seguito indicati: Firmano:</p> <p>a) in caso di <u>una professionista singola / un professionista singolo</u>: la professionista medesima / il professionista medesimo;</p> <p>b) in caso di <u>liberi professionisti associati – studio associato</u>: tutti gli associati o il rappresentante munito di idonei poteri;</p> <p>c) in caso di <u>società</u>: il legale rappresentante/procuratore/la persona munita dei poteri necessari ad impegnare la società;</p> <p>d) in caso di <u>consorzio stabile</u>: il legale rappresentante/procuratore/la persona munita dei poteri necessari ad impegnare il consorzio <u>e</u> il legale rappresentante/procuratore/la persona munita dei poteri necessari ad impegnare il consorziato per il quale il consorzio concorre,</p> <p>e) in caso di <u>un gruppo di operatori economici già costituito</u>: dal mandatario/capogruppo;</p> <p>g) in caso di <u>un gruppo di operatori economici non ancora costituito</u>: <u>tutti</u> gli operatori economici che costituiranno il gruppo (firmano le persone legittimate a seconda della forma giuridica dei singoli membri).</p>
UNTERLAGEN ZUR NUTZUNG DER KAPAZITÄTEN VON HILFSSUBJEKTEN	DOCUMENTI INERENTI ALL'AVVALIMENTO
<p>Die nachfolgend angeführten Anlagen müssen von den nachstehenden Personen mit <u>digitaler Unterschrift unterzeichnet</u> werden:</p> <p><u>Ersatzerklärung des Teilnehmers</u>: es unterschreibt die je nach Rechtsform des Teilnehmers legitimierte Person.</p> <p><u>Ersatzerklärung des Hilfssubjektes (Anlage A3)</u>: es unterschreibt die je nach Rechtsform des Hilfssubjekts legitimierte Person.</p> <p><u>Vertrag</u>: es unterschreiben die je nach Rechtsform des Teilnehmers und des Hilfssubjekts legitimierten Personen.</p>	<p>Gli allegati sotto indicati devono essere <u>sottoscritti con firma digitale</u> dai soggetti di seguito indicati:</p> <p><u>Dichiarazione sostitutiva del concorrente</u>: firma la persona legittimata a seconda della forma giuridica del concorrente.</p> <p><u>Dichiaraz. sostitutiva del soggetto ausiliario (Allegato A3)</u>: firma la persona legittimata a seconda della forma giuridica del soggetto ausiliario.</p> <p><u>Contratto</u>: firmano le persone legittimate a seconda della forma giuridica del concorrente e del soggetto ausiliario.</p>
Beschreibungsformulare für die REFERENZ (Anlagen B1a – B1b)	Schede descrittive per le REFERENZE (Allegati B1a – B1b)
BERICHT ÜBER DIE AUSFÜHRUNGSWEISE DES AUFTRAGS (Anlage B2)	RELAZIONE SULLE MODALITÀ DI ESECUZIONE DELL'INCARICO (Allegato B2)
<p>Die Anlagen des Technischen Angebots müssen von den Personen, die den Teilnahmeantrag (Anlage A1) unterzeichnen, mit <u>digitaler Unterschrift unterzeichnet</u> werden.</p>	<p>Gli allegati dell'offerta tecnica devono essere <u>sottoscritti con firma digitale</u> dai soggetti che firmano l'istanza di partecipazione (Allegato A1).</p>